



Festiwal Wschód Kultury\Inny Wymiar 2020
Białystok, 20-23 sierpnia 2020

INNY WYMIAR MUZYKI

Muzyka szwedzkiego dworu – koncert / 21 sierpnia 2020, 19:00
Aula Magna pałacu Branickich, ul. Kilińskiego 1
organizator: Fundacja Pro Anima

Publiczność zostanie przeniesiona w ciepłe dni 18-22 sierpnia 1744 roku na szwedzki dwór królewski, który w tych dniach świętował zaślubiny królewicza, późniejszego króla Szwecji – Adolfa Fryderyka. Ową podróż w czasie słuchacze odbędą za sprawą muzyki niezwykle interesującego i cenionego barokowego kompozytora Johana Helmicha Romana (1694-1758), którego dzieła zyskały mu tytuł „ojca muzyki szwedzkiej”. Koncert monograficzny J.H. Romana jest przedsięwzięciem unikatowym, bo pierwszym w Polsce. W koncercie wezmą udział muzycy z całego kraju specjalizujący się w wykonawstwie muzyki dawnej.

God dag Chopin! (BY) – koncert / 22 sierpnia 2020, 15:00
foyer Opery i Filharmonii Podlaskiej, ul. Odeska 1
organizator: Opera i Filharmonia Podlaska – Europejskie Centrum Sztuki w Białymstoku

Niezwykły recital, podczas którego młody białoruski pianista Kirył Kieduk wykona utwory mistrza i ucznia. Mistrzem jest Fryderyk Chopin, natomiast uczniem Thomas Dyke Acland Tellefsen, norweski pianista, pedagog i kompozytor. Obie postaci znane są norweskiej publiczności, ale warto tę artystyczną relację zaprezentować także naszym słuchaczom.

Podczas koncertu utwory zostaną wykonane na unikalnym fortepianie marki Fazioli. W 2010 r. instrument tej firmy po raz pierwszy można było usłyszeć w Polsce w trakcie XVI Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie. Opera posiada ten rzadko spotykany instrument, produkowany we Włoszech od 1980 roku, będzie to więc niezwykła okazja, by go usłyszeć.

Recital poprzedzony będzie prelekcją / opowieścią przygotowaną we współpracy z Narodowym Instytutem Fryderyka Chopina.

Czeremszna / Horyna / Dagadana (PL/UA) – koncert / 22 sierpnia, 2020, 17:00
sala Forum, ul. Legionowa 5
organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej

Czeremszna

Czeremszna, która mówi o sobie „Podlaska Hodowla Muzyki Żywej”, to aktualnie jeden z najlepszych muzycznie i jeden z najbardziej oryginalnych zespołów muzyki folk w Polsce. Powstał w 1993 roku z inicjatywy Barbary Kuzub-Samosiuk w Czeremsze. Powstanie i historia zespołu jest pozytywnym przykładem na to, jak wytrwałą pracą można osiągnąć taki poziom artystyczny i wykonawczy, który dziś

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



predestynuje grupę do występowania na najlepszych scenach festiwalowych muzyki folk/world music na świecie. Od początku zespół jest wierny repertuarowi związanemu z miejscem zamieszkania muzyków - z tradycyjnymi pieśniami z Podlasia pogranicza polsko-białorusko-ukraińskiego. Te muzyczne pozostałości po wielonarodowym tygłku kulturowym Kresów Rzeczypospolitej zostały przez zespół dostosowane do współczesnych kanonów wykonawczych, a następnie przekształcone w rozbudowane i tryskające autentyczną energią utwory. Spójny artystycznie, a jednocześnie różnorodny i atrakcyjny repertuar zespołu Czeremszyńska, plus bogate instrumentarium i po mistrzowsku opanowane śpiewy wielogłosowe, a także dbałość o wygląd sceniczny oraz profesjonalne podejście do występów - te wszystkie elementy sprawiają, że koncerty grupy przyjmowane są pozytywnie przez publiczność w każdym wieku.

Horyna

„Horyna” to dawne słowo gwarowe, którym na Polesiu nazywano czerwoną nitkę, jaką wyszywa się ozdobne obrzędowe rękawiczki i odzież. Taką nitką wyszywane są też stroje członków zespołu Horyna. Nieco takich dawnych ubrań, jeszcze z początków XX wieku zachowało się w poleskich wioskach i przekazywanych jest z pokolenia na pokolenie jako pamiątki i relikwie.

Zespół Horyna powstał w 1979 roku. Inicjatorem i kierownikiem artystycznym przez 20 lat był Wasyl Mychajłowicz Pawliuk. Od 1999 roku kierownictwo zespołu przejęli jego uczniowie Ludmiła i Serhij Wostrikow. Zespół prezentuje folklor ukraińskiego Polesia i ma kilka programów odzwierciedlających różne momenty cyklu kalendarzowego. Repertuar stale jest rozwijany o utwory poznane podczas ekspedycji terenowych. Różne formy wykonawcze zespołu (grupy męskie, kobiece, mieszane, duety, solo, tria, kapela instrumentalna) mogą prezentować kołody, szczodrywki, wesnianki, pieśni kupalne, petriwskie, żniwne, fragmenty obrzędów weselnych, „wodzenia kusta”, pieśni-modlitwy, postne, ludowe zabawy i tańce, a także utwory do słów Tarasa Szewczenki i Łesi Ukrainki.

Dagadana

„Żyjemy w bardzo interesujących czasach. Znowu zmieniają się mapy polityczne, jeden post na Facebooku może wywołać rewolucję, a rozwój technologiczny zupełnie zmienia naszą przestrzeń i cały czas zmusza do próby odnalezienia się w niej. W odpowiedzi na otaczający nas ból i bezradność potrzebujemy coś zmienić, choćby na poziomie myślenia. Każde słowo ma swoją moc.”

Polsko-ukraiński zespół Dagadana na swoim nowym albumie odwołuje się głównie do starych pieśni życzeniowych (szczedriwek). Wynika to z potrzeby przebudzenia życzliwości i dzielenia się Dobrem z Wszystkimi ponad wszelkimi podziałami. Do Białegostoku przybędą w poszerzonym o sekcję dętą składzie, aby zagrać prapremierowo materiał z płyty, która ukaże się pod koniec lata. Dagadana zaprosiła do współpracy lubelskiego scenografa Jarka Koziałę.

Dagadana już od ponad 12 lat znakomicie łączy elementy kultury ukraińskiej i polskiej za pomocą jazzu, elektroniki czy world music. Tam, gdzie dociera (jak dotąd 25 krajów), przekracza granice pomiędzy narodami, pomiędzy sceną a publiką, udowadniając, że szczerłość w muzyce zapoczątkowuje niesamowitą mistyczną przygodę, wymianę dziejącą się między ludźmi. Dagadana pozostaje jednocześnie ambasadorem słowiańskiej kultury, zarówno polskiej, jak i ukraińskiej.

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



Miasto utkane z dźwięków – spotkanie muzyczne / 23 sierpnia 2020, 13:00
Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19
organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Piotr Znaniński

Przedstawiony zostanie dorobek znanych białostoczian jak Wiera Gran czy Zygmunt Białostocki, ale prezentacja skupi się na mniej znanych twórcach białostockich takich jak Szymon Osowicki, Misza Szpolański, Herc Rubin, Jay Gorney (A. Gornecki), Chajele Grober i wielu innych, którzy odnieśli sukces na scenach i w studiach filmowych całego świata, a w Polsce i w Białymstoku niewiele osób o nich słyszało. Przypomnieni zostaną również twórcy nieurodzeni w Białymstoku, ale związani z miastem poprzez miejsce zamieszkania i karierę artystyczną, tacy jak Sz. Berezowski, E. Rosner, P. Kapłan czy J. Petersburski. Z oryginalnych analogowych płyt odtworzonych zostanie po jednym wybranym utworze każdego z artystów, a towarzyszyć mu będzie krótkie przedstawienie biografii twórcy. Między kompozycjami odtwarzanymi z gramofonu przez Piotra Znanińskiego zagranych zostanie na żywo kilka utworów specjalnie zaaranżowanych przez zespół Frey-Lech Trio.

Kobiety Wschodu – koncert / 23 sierpnia 2020, 19:00 / park Planty
organizator: Spółdzielnia Socjalna Artystów Białostockich „Artejon” w Białymstoku

Ideą wydarzenia jest prezentacja bogactwa wielokulturowego Podlasia, a w szczególności muzyki kobiet, które mieszkają i tworzą w naszym regionie. Podczas koncertu plenerowego w parku Planty w Białymstoku wystąpią: Dj Magdala, MGLY, Na ta tu, YUKAA, Sara 5tka, Miss God, odbędzie się także pokaz mody podlaskiej marki XOROSHE Magdaleny Pietruk.

Magdala – miłośniczka muzyki, entuzjastka tańca. Dj-ka i organizatorka wydarzeń muzycznych, a także „Powitańców” – porannych spotkań ruchowo-tanecznych w Teatrze Powszechnym w Warszawie.

Na ta tu (Renata Tuszyńska) – studiuje wokalistykę jazzową na Akademii Muzycznej w Gdańsku. Przeszła drogę od Studia Piosenki Hajnowskiego Domu Kultury do szóstej serii programu The Voice of Poland. Wydała minialbum „Świt”.

Yukaa / Gabriela Kundziewicz – komponuje, pisze teksty, śpiewa poezję i standardy światowe i jazzowe. Współzałożycielka wschodzącego na scenie muzyki elektronicznej zespołu Yukaa. Duet Gabrieli Kundziewicz i Adriana Woronowicza to precyzyjnie zdefiniowana propozycja dla wielbicieli electro-popu.

Sara (Sara Konert) – raperka z Łomży, dla której miłość do muzyki i realizacja w pasji to klucz do spełnienia. Od ponad dekady udziela się w rapowym podziemiu. Jej głębokie teksty i charyzmatyczny głos mocno trafiają do serc słuchaczy. Jej debiutancki album „Nie dla mas” ukazał się w lutym 2020 roku.

Miss God (Joanna Zubrycka) – wokalistka i producentka muzyczna. Reprezentuje autorski styl na styku muzyki elektronicznej/ alternatywnej i eksperymentalnej. Zdaniem Agnieszki Szydłowskiej to „artystka osobna, własna”. Koncertowała m.in. w Berlinie, Londynie, Paryżu. Tworzy muzykę do filmów, spektakli teatralnych, słuchowisk radiowych.

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



Zespół **Mgły** to Ewa Wyszynska (wokal), Ada Wyszynska (chórki), Piotr Grudziński (gitara), Wojciech Seńko (instrumenty klawiszowe), Bartosz Mielczarek (bas) i Rafał Olewnicki (perkusja) – na granicy frontów, na granicy dźwięków. Wydali debiutancki album "Samotna podróż do Arkadii". Ich muzyka oscyluje na granicy stylów, między dream popem, indie rockiem, a szeroko pojętym rockiem alternatywnym. Można w niej znaleźć garść nieodłącznie kojarzącej się z zespołem melancholii, nieco psychodelicznego klimatu i dużo przestrzeni.

XOROSHE (folklor, natura i moda) to podlaska marka modowa założona przez Magdalenę Pietruk. Źródłem inspiracji jest dla niej tkactwo i wyjątkowe hafty o florystycznych motywach inspirowanych georginiami z wiejskich ogrodów. Misją firmy jest projektowanie ubrań inspirowanych tradycyjnym wzornictwem regionu. W przeciwieństwie do masowych zapożyczeń z tradycji, Xoroshe stawia na projekty mocno oparte na historii, często tworzone we współpracy z twórcami ludowymi, wykonane z najlepszych materiałów i projektowane tak, aby można je było nosić o każdej porze.

INNY WYMIAR SZTUKI

Niewidzialni – wystawa / 20 sierpnia – 21 września 2020

Rynek Kościuszki

spotkanie z twórcami: 20 sierpnia 2020, 17:30

Klub Fama, ul. Legionowa 5

organizatorzy: Białostocki Ośrodek Kultury, Stepan Rudyk i Anna Rudyk

pomysł: Anna Rudyk

zdjęcia: Stepan Rudyk

Projekt „Niewidzialni” to projekt fotograficzny o Ukraińcach żyjących w Wielkopolsce. W projekcie wzięło udział 50 bohaterów reprezentujących różne środowiska i profesje. Celem projektu było obalenie mitu „Ukraińka – sprzątaczką oraz Ukrainiec – budowlaniec” i przedstawienie Ukraińców jako ciekawych ludzi, często nam nieznanych, na co dzień niewidocznych czy niewidzialnych, którzy żyją i funkcjonują tuż obok nas.

Integracyjną częścią projektu jest też prezentacja multimedialna: „Jakie masz marzenie?”, w której bohaterowie opowiadają o swoich marzeniach i pragnieniach, a czasem po prostu zastanawiają się na głos, czy w ogóle mają marzenia... czy mają prawo i chęć marzyć.

Algirdas Bakas: *Kaliningrad* (LT) – wystawa / 20 sierpnia – 20 września 2020

wernisaż: 20 sierpnia 2020, 19:00

foyer kina Forum, ul. Legionowa 5

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

W 2015 r. fotograf Algirdas Bakas odwiedził obwód kaliningradzki, który zaczyna się tylko 24 kilometry od jego rodzinnego Jurborka. Te ziemie, rozciągające się pomiędzy Litwą a Polską, przeszły transformację od



pełnego pruskiego splendoru Königsberga do najbardziej zmilitaryzowanej części Związku Radzieckiego. W Kaliningradzie mieszanie się Wschodu z Zachodem widać nie tylko w przestrzeni publicznej, ale też w twarzach ludzi, których Bakas spotkał podczas swojej podróży. Ironicznie, mieszkańcy cenią wszystko, co zachodnie, nawet jeżeli są to nieautentyczne renowacje budynków, ubrania z sieciówek czy selfie. Z drugiej strony sowieckie dziedzictwo, ciekawe dla turystów z Zachodu, jest doceniane tak samo silnie jak zachodnie nowinki. Tym samym ostalgię po Zachodzie miesza się z nostalgią po Wschodzie. Cykl „Kaliningrad” to antropologiczne i socjologiczne badania nad sowieckim dziedzictwem, które odkrywają zarówno fasadę jak i peryferia Kaliningradu.

Algirdas Bakas (1984) – w 2004 r. rozpoczął pracę jako fotograf w dzienniku „Lietuvos Rytos”, później był freelancerem w Londynie. Od 2011 do 2016 r. mieszkał w Szanghaju. Jego zdjęcia ukazywały się m.in. w „Financial Times”, „NY Times”, czy „Vogue”, a prace pokazywano na indywidualnych wystawach w wileńskiej galerii Pakrante (2016), biennale Plunge (2018) czy Shanghai Op-Ed (2018). Mieszka i pracuje w Nowych Świącianach.

***Na tatarskim szlaku* – wystawa / 21 sierpnia – 4 października 2020**

wernisaż: 21 sierpnia 2020, 16:00

Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

Polscy Tatarzy to mniejszość etniczna zamieszkująca głównie Białystok i Podlasie, ale można ich też spotkać w Warszawie, na Pomorzu i w zachodniej Polsce. Są potomkami Tatarów ze Złotej Ordy, których osadnictwo na dawnych terenach Rzeczypospolitej Obojga Narodów miało swój początek już w XIV wieku. Nowo przybyli obywatele zachowali religię (islam) i tradycję, jednak z czasem zatracili rodzimy język tatarski i zaczęli posługiwać się językiem sąsiadów: polskim, białoruskim czy litewskim. Zmiany granic po zakończeniu II wojny światowej spowodowały masowe migracje, a Tatarzy, podobnie jak wielu innych Polaków, szukali domu w nowych granicach RP.

Wystawa powstała w oparciu o relacje podlaskich Tatarów zebrane w 2019 roku przez Fundację Ośrodka Karta i Białostocki Ośrodek Kultury oraz udostępnione przez członków tej społeczności fotografie, dokumenty i pamiątki. Ekspozycja będzie próbą uchwycenia subtelnej specyfiki tej mniejszości.

Przy okazji wystawy odbędzie się również spotkanie poświęcone dawnym i współczesnym wyzwaniom asymilacji.

***Strach* – wystawa / 21 sierpnia – 18 października 2020**

wernisaż: 21 sierpnia 2020, 18:00

oprowadzanie kuratorskie i spotkanie: 22 sierpnia 2020, 11:00

Galeria Arsenał elektrownia, ul. Elektryczna 13

organizator: Galeria Arsenał w Białymstoku

Projekt „Strach” ma na celu analizę fenomenu strachu, który jest współcześnie wszechobecny na poziomie lokalnym, regionalnym i globalnym. Wydaje się, że postęp nauki i nowych technologii sprawiły, że wzrasta



nasze poczucie bezpieczeństwa, zwiększają się możliwości oceny ryzyka i zagrożeń oraz skuteczność radzenia sobie z nimi. Dlaczego zatem coraz częściej mówimy o tzw. „kulturze strachu” (Furedi 2002), dlaczego strach stał się nieodłączną częścią naszego codziennego życia i zawładnął wyobraźnią społeczną?

Zagrożenia teoretyczne i realne są czasem zbieżne, przenikające się, czasem zaś rozmiągają się. Niekiedy są one bardziej odległe niż bezpośrednie, jednak m.in. za sprawą mediów mogą się nam wydać bardziej znajome. Jaki mają one wpływ na treść strachu, jego formę, poziom radykalności i sposoby jego wyrażania? Czy strach działa paraliżująco, czy mobilizuje do działania? Czy ewentualne reakcje na strach są emocjonalne czy racjonalne?

Predyspozycje emocjonalne, płeć, wiek, klasa społeczna, wykształcenie, a także indywidualne doświadczenie i normy społeczne mogą wpływać na to, czego się boimy bądź jak reagujemy na strach. Jakie inne czynniki i procesy mają wpływ na postrzeganie strachu i reakcje na niego? Czy za istotne dla tego zjawiska powinniśmy uznać próby oceny rzeczywistości współczesnej, a może postrzeganie lub ocenę przeszłości lub przewidywania dotyczące przyszłości?

Atmosfera niepokoju, niepewności, niebezpieczeństwa, nastrój zagrożenia, poczucie nieoczekiwanego, nieprzewidywanego, zagubienie moralne, klimat braku zaufania, nadmierna reakcja, panika, kto ma wpływ na język i symbole „kultury strachu”? Czy jego wszechobecność w powszechnej debacie publicznej oswaja ten problem, buduje jego świadomość, normalizuje język i symbole potrzebne do interpretacji, czy banalizuje, popularyzuje go, a może prowadzi do jego eskalacji?

Kontrola, regulacja, zarządzanie, wiara w ludzką sprawczość, system wartości - co wpływa na poziom strachu i sposoby radzenia sobie z nim?

Strach coraz częściej kształtuje nasze doświadczenie indywidualne i zbiorowe. Z jednej strony zjawisko to ma charakter globalny. Z drugiej strony warto jednak spojrzeć na nie także z uwzględnieniem specyfiki regionu i danego kontekstu geograficzno-kulturowego. Czy na formę strachu mają wpływ uwarunkowania historyczno-kulturowe? Czy struktura strachu może mieć związek z budową nowego światowego porządku po upadku komunizmu w regionie Europy Wschodniej i kondycją tzw. krajów postkomunistycznych? Czy rządzi się zatem lokalną/glokalną logiką? Czy istnieje jeszcze ktoś nieustraszony? Czy strach jest polityczny? Jaka jest alternatywa dla strachu? Wystawa stawiając powyższe pytania, szuka na nie odpowiedzi w bardzo wrażliwej na otaczającą nas rzeczywistość sferze – w sztuce.

Kuratorzy: Nikita Kadan (Ukraina), Sergey Shabohin (Białoruś, Polska), Monika Szewczyk (Polska), Natalia Vatsadze (Gruzja), Eliza Urwanowicz-Rojecka (Polska).

Na wystawie zaprezentowane zostaną prace 24 artystek i artystów z regionu Europy Środkowo-Wschodniej oraz z pogranicza z Azją, będą to: AntiGonna (Ukraina), A.R.CH. (Białoruś), Mirosław Bałka (Polska), Yevgenia Belorusets (Ukraina), Rafał Bujnowski (Polska), Hubert Czerepok (Polska), Anna Daučíková (Słowacja), Kote Jincharadze (Gruzja), Zhanna Kadyrova (Ukraina), Alexey Kazantsev (Białoruś), Dana Kosmina (Ukraina), Tamar Nadiradze (Gruzja), Marina Naprushkina (Białoruś), Ara Petrosyan (Armenia), Agnieszka Polska (Polska), Wlada Ralko (Ukraina), Guia Rigvava (Gruzja), Andrij Sahajdakowki (Ukraina), Guram Tsibakhashvili (Gruzja), Alesia Zhitkevich (Białoruś), Zhanna Gładko (Białoruś), Nikita Kadan (Ukraina), Sergey Shabohin (Białoruś, Polska), Natalia Vatsadze (Gruzja).

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



INNY WYMIAR TEATRU

**Niezależny projekt teatralny: HETAMY (BY) – projekcja spektaklu / 20 sierpnia 2020, 16:00
(projekcja z polskimi napisami)**

Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

reżyser: Stas Żyrkow

na podstawie książki Andreja Horwata „Радзіва "Прудок"” („Radio Prudok”)

obsada: Andrej Nowik, Daria Nowik, Żmicier Dawidowicz, Mihałaj Stońka, Wasil Bojdak, Anton Żukaŭ, Illia Jasiński

produkcja: Maryna Daszuk

Książka Andreja Horwata, na podstawie której powstał spektakl, jest o nim samym. Autor rozczarował się pracą w stołecznym Mińsku i przeprowadził się na poleską wieś Prudok. Chciał odnowić dom po dziadku, wrócić do korzeni.

Na początku Horwat relacjonował swoje wrażenia z wiejskiego życia na Facebooku. Każdy post był pełen poleskiego kolorytu, a sprawnie opisane portrety Poleszuców stawały się dla czytaczy sąsiadami lub przyjaciółmi. Ludźmi, których kiedyś spotkalіśmy lub spotykamy, spośród nas, nami samymi. Właśnie te posty złożyły się na książkę „Радзіва "Прудок"”.

Reżyser o projekcie: „Poznałem twórczość Andrusia Horwata trafiając na spektakl „Радзіва "Прудок"” w wykonaniu mińskiego Teatru im. J. Kupały. Wtedy też ze słowami „Tobie, Stas, od białoruskiej inteligencji” dostałem książkę. Niedługo później miałem prowadzić warsztaty teatru współczesnego w Monachium. Kiedy dowiedziałem się, że w grupie mam samych Białorusinów, uznałem, że co miałbym z nimi wystawić, jeżeli nie „Prudok”. Znaleźliśmy wspólne punkty, które były bliskie i jednoczyły aktorów, niepokoiły ich – tak powstał spektakl. Historia, która nawet jeżeli nie jest znana każdemu, to każdego zainteresuje dzięki swojej otwartości i szczeroci przeżywanych uczuć i sytuacji.”

Premiera spektaklu odbyła się w październiku 2018, od tego czasu był wystawiany w Mińsku, Mohylewie, Brześciu, Bobrujsku i Krynkach.

Teatr PAPAHEMA: PeKiN – spektakl / 20 sierpnia 2020, 21:00

Teatr Dramatyczny im. Aleksandra Węgierki w Białymstoku, ul. Elektryczna 12, sala kameralna

organizatorzy: Fundacja Teatr PAPAHEMA, Teatr Żydowski im. Estery Rachel i Idy Kamińskich w Warszawie

tekst i reżyseria: Agata Biziuk

scenografia: Ludmila Bubánová

muzyka: Natasza Topor

ruch sceniczny: Anna Sawicka-Hodun

reżyseria światła: Maciej Iwańczyk

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



występują: Daniel „Czacza” Antoniewicz, Paulina Moś, Helena Radzikowska, Paweł Rutkowski, Monika Soszka, Mateusz Trzmiel

Spektakl „PeKiN” to wycieczka w czasie i przestrzeni. Przewodnikiem jest Wiatr Historii, eksponatami – ludzie, rzeźby i duchy.

Zapraszamy na plac budowy, który pochłoniął gęstą zabudowę przedwojennej Warszawy. Wysłuchamy żydowskiej kołysanki, która ukoić ma duchy sierot, podopiecznych Janusza Korczaka, błąkające się po placu Defilad. Weźmiemy udział w lekcji pływania odbywającej się na pałacowym basenie, zajrzemy do Sali Kongresowej, w której haniebne, antyżydowskie przemówienie wygłasza właśnie Władysław Gomułka. W programie wycieczki mamy też clubbing z Bierutem i ostatni zjazd PZPR.

„PeKiN” to opowieść o postawie wobec komunizmu i transformacji, o lękach i kompleksach, spełnionych i niespełnionych marzeniach, a także o tym, że stosunki polsko-żydowskie stanowią istotny element naszej zbiorowej tożsamości. Spektakl w konwencji niestroniącego od żartu stylistycznego collage'u ukazuje zjawisko, jakim jest Pałac Kultury i Nauki w całej jego złożoności.

Teatr „Złote Wrota”: *Czy mnie kochałeś, tato?* (UA) – projekcja spektaklu / 21 sierpnia 2020, 20:00 (projekcja z polskimi napisami) / wiek widzów: 16+

Centrum im. Ludwika Zamenhofa, ul. Warszawska 19

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

projekcja spektaklu finansowana jest przez Ukrainian Cultural Foundation

autor: Dmitrij Bogosławskij

reżyseria i scenografia: Stas Żyrkow

muzyka: Dmytro Sołodkij

światło: Stas Żyrkow

obsada: Roman Jasinowski, Ołeksandr Jarema, Anton Sołowej, Witalina Bibliw, Inna Miroszniczenko, Iryna Tkaczenko, Lilia Cwielikowa

Spektakl Stasa Żyrkova i zespołu Teatru „Złote Wrota” jest bardzo poruszający, jednak nie zmniejsza bólu z powodu utraty kogoś, kogo kochaliśmy. Zwłaszcza kogoś wyjątkowo bliskiego, niezależnie od dzielących odległości. Więzy rodzinne podobne są do lin asekuracyjnych, które utrzymują i wiążą nas ze światem, a nawet z tym miejscem, z którego się już nie wraca.

Wiesz, jak wyczyścić studnię? Najpierw należy wziąć drabinę, łopatkę, wiadro i żelazną szczotkę, a potem wybrać całą wodę... Chociaż po co to wiedzieć? Woda jest w kranie... Dlaczego więc Aleksander widzi swojego zmarłego tatę i tę studnię na podwórku każdej nocy? Dlaczego tata Aleksandra zawsze mówi o studni, a nigdy o tym, czy kochał swojego syna? Ukochani umierają i jest pustka... Była rodzina - i gdzie są teraz? A kim jest ten Albert, który z jakiegoś powodu uważa, że może pomóc? Jakoś trzeba żyć dalej, bo ktoś musi posprzątać studnię...



Kooperacja Flug: *Wilcze Dzieci* – spektakl / 22 sierpnia 2020, 20:00
Podlaskie Muzeum Kultury Ludowej, ul. Leśna 7, Wasilków
organizator: Kooperacja Flug

reżyseria: Marcin Bikowski
scenografia i lalki: Justyna Bernadetta Banasiak, Marcin Bikowski, Daniel Lasecki
muzyka: Daniel Lasecki
wykonanie: Izabela Zachowicz i Daniel Lasecki

Spektakl inspirowany losami niemieckich sierot, które po zakończeniu działań zbrojnych musiały uciekać z terytorium wroga - najczęściej na Litwę - by ratować własne życie. "Wilcze dzieci" to historia niewinnych istot uwikłanych w wojnę dorosłych.

Prezentacja spektaklu w podbiałostockim skansenie prowadzonym przez Podlaskie Muzeum Kultury Ludowej spotęguje wrażenia spektaklu, zmuszając widzów do odbycia drogi nawiązującej do wędrówki Wilczych Dzieci.

Teatr Powszechny w Warszawie: *Jak ocalić świat na małej scenie?* – spektakl / 23 sierpnia 2020, 17:00
Białostocki Teatr Lalek, ul. Kalinowskiego 1
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

Osobiste historie ojców z Polski, Ukrainy i Afryki są kanwą przedstawienia o nadciągającej katastrofie ekologicznej, głodzie i przyszłości planety. Punktem wyjścia w pracy nad spektaklem była opowieść o ojcu reżysera, docencie Janie Łysaku, twórcy utopijnej metody zbioru zboża w fazie dojrzewającego, zielonego ziarna, a także losy Alexandra Voronova, górnika z Donbasu oraz Demby Bâ, mechanika pokładowego z Senegalu. Ich działalność pozostaje śladem planów podboju i męskich fantazji ocalenia świata. Jaką rzeczywistość pozostawili po sobie nasi ojcowie? Co możemy zrobić, żeby nie popełniać ich błędów? Jakie szanse na rozwój zostawimy następnym pokoleniom?

Grupa Coincidentia: *Rok metalowego szczura* – spektakl / 23 sierpnia 2020, 20:00
Opera i Filharmonia Podlaska, ul. Odeska 1
organizator: Fundacja Działań Kreatywnych Coincidentia

reżyseria: Michał Walczak
scenografia: Małgorzata Tarasewicz-Wosik
muzyka: Jerzy Bielski
multimedia: Krzysztof Kiziewicz
występują: Paweł Chomczyk, Błażej Piotrowski, Dagmara Sowa

Odcięte od teatru live z powodu pandemii koronawirusa małżeństwo Joanny i Piotra przechodzi ostry kryzys, konfrontując się z własnymi demonami, rozliczając z przeszłością i dzicząc. Apartament pozbawiony gosposi ze Wschodu zamienia się w dżunglę emocji, które nie znajdują ujścia w jodze, fitness czy oglądaniu

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



spektakli online. Dopiero gdy do mieszkania przychodzi kurier z tajemniczą przesyłką i okazuje się być aktorem Krystianem, który stracił wiarę w swój zawód, pojawia się szansa na ratunek – przez teatr. Domowy prywatny teatr z etatowym całodobowym aktorem to innowacja, która z jednej strony zapewnia artystom utrzymanie w czasie pandemii a z drugiej – kanalizuje toksyczne emocje małżeńskie we wspólnym tworzeniu sztuki. Między Piotrem, Joanną i Krystianem rozpoczyna się perwersyjna i erotyczna gra, w której maski z papier mâché, lalki i kostiumy domowej roboty zaczynają żyć własnym życiem, odsłaniają głęboko skrywane tajemnice i pragnienia. Przybyła ze Wschodu zaraza okazuje się dla małżeństwa Joanny i Piotra, i całego Zachodu oczyszczającym rytuałem, któremu patronuje tajemniczy patron roku 2020 – metalowy szczur.

Prapremiera thrillera pandemicznego Michała Walczaka to kolejna po kultowej „Krwawej Jatce” produkcja zrealizowana przez grupę Coincidentia, która zadaje pytanie o sens teatru w coraz bardziej wyalienowanej – nie tylko przez pandemię – rzeczywistości i bada możliwości połączenia nowych technologii z teatrem formy. Inspirowany kinem i teatrem Dalekiego Wschodu „Rok metalowego szczura” to próba odnalezienia nowego kinoteatralnego języka który ocali zdolność do śnienia i opowiadania historii w warunkach pandemii nie tylko koronawirusa ale także – zarazy toksycznych informacji, lęków i manipulacji, odbierających wiarę w dzielenia się emocjami.

INNY WYMIAR FILMU

***Bóg istnieje, a jej imię to Petrunia* (MK/BE/SI/FR/HR) – kino plenerowe / 20 sierpnia 2020, 21:00**
plac przy Białostockim Ośrodku Kultury, ul. Legionowa 5
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury
wiek widzów: 16+
prelekcja przed filmem: Diana Dąbrowska

reżyseria: Teona Strugar Mitevska

Macedonia / Belgia / Słowenia / Francja / Chorwacja 2019

zdjęcia: Virginie Saint Martin

muzyka: Olivier Samouillan

występują: Zorica Nusheva, Labina Mitevska, Simeon Moni Damevski, Suad Begovski, Stefan Vujisić

Film czołowej macedońskiej reżyserki Teony Strugar Mitevskiej inspirowany jest wydarzeniami z 2014 roku, które wywołały falę dyskusji o roli kobiet we współczesnym świecie i kościele.

Akcja rozgrywa się w niewielkim miasteczku we wschodniej części Macedonii. Co roku w styczniu miejscowy pop wrzuca do rzeki drewniany krzyż, za którym do wody wskazują setki mężczyzn. Ten, komu uda się go wyłowić, może liczyć na szczęście i dobrobyt. Tak przynajmniej było do czasu, gdy sztuka ta powiodła się Petrunii.

Wśród lokalnej społeczności szok miesza się z wściekłością, bo jak to w ogóle możliwe, że kobieta miała czelność wziąć udział w męskim rytuale. Wybucha mały skandal, zwłaszcza że Petrunia nie zamierza ustąpić ani na krok.

Diana Dąbrowska – filmoznawczyni, doktorantka studiów kulturoznawczych na Wydziale Filologicznym

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



Uniwersytetu Łódzkiego. Prowadzi zajęcia na kierunku Filmoznawstwo oraz Italianistyka. Specjalizuje się w kulturze filmowej i muzycznej Italii lat 60. XX wieku i we włoskim kinie współczesnym. Jej teksty ukazały się m.in. w tomach zbiorowych („Od Manzoni do Maraini”, red. Anna Miller-Klejsa, Artur Gałkowski; „Europejskie kino gatunków”, red. Piotr Kletowski), „Studiach filmoznawczych” czy „Ekranach”. Stała współpracowniczką miesięcznika „KINO”. Współorganizatorka festiwali filmowych, m.in. Letniej Akademii Filmowej w Zwierzyńcu oraz Forum Kina Europejskiego Cinergia w Łodzi.

Ojciec (BG/GR) – kino plenerowe / 21 sierpnia 2020, 21:00
plac przy Białostockim Ośrodku Kultury, ul. Legionowa 5
organizator: Białostocki Ośrodek Kultury
prelekcja przed filmem: Kuba Koisz

reżyseria: Kristina Grozeva, Petar Valchanov

Bułgaria / Grecja 2019, 87 min

zdjęcia: Krum Rodriguez

muzyka: Hristo Namliiev

występują: Ivan Barnev, Ivan Savov, Tanya Shahova, Hristofor Nedkov, Margita Gosheva, Nikolay Todorov

Film otwiera scena pochówku starszej kobiety. Wśród żałobników szybko rozpoznajemy jej zdenerwowanego męża Vasila. Irytacja krewkiego mężczyzny wzmaga się z chwilą, gdy syn mimo jego prośb nie chce zrobić pamiątkowych zdjęć trumny z ciałem nieboszczki. To pierwsza spośród wielu scysji pomiędzy bohaterami. Po pogrzebie matka Pavel najchętniej wróciłby do swoich codziennych obowiązków i ciężarnej żony. Zwłaszcza że w towarzystwie ojca nie czuje się zbyt komfortowo. Ten ma jednak zupełnie inne plany, związane z przekonaniem, że zmarła kobieta próbuje się z nim skontaktować zza grobu. W rozwiązaniu zagadki pomóc ma wizyta u znanego lokalnego medium. Chcąc nie chcąc, Pavel wpłątany zostaje w zaplanowaną przez ojca intrygę, która pozwoli przewartościować ich napięte relacje. Reżyserski duet Kristina Grozeva i Petar Valchanov przenosi na chwilę akcenty z kluczowego w ich poprzednich filmach społecznego kontekstu na dynamiczne relacje, jakie tworzą się między bohaterami. Mówią o kruchości, a może sile rodzinnych więzów, jednostkowym podejściu do żałoby, wreszcie o absurdach, jakie czekają na ojca i syna. Kameralne, intymne, ciepłe kino.

Kuba Koisz - studiował polonistykę i kulturoznawstwo. Publikował m.in. dla Film.org.pl, "Nowej Fantastyki", Movies Room, Magazynu Filmowego SFP, Wirtualnej Polski i Na Ekranie. Współpracuje z Polskim Radiem, czasami gości w telewizji jako ekspert od kina (TVP, Polsat). Autor książki, specjalista od promocji kina. Miłośnik komiksów. Gdy nie ogląda z kumplami na zmianę dobrego kina z kinem klasy B, boksuje i podnosi ciężary. Prowadzi autorski Fight Room - podcast.

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



INNY WYMIAR SPOŁECZNOŚCI

Ruslan Kulewicz, Andrzej Waszkiewicz: *Grodno – wspólna przeszłość w opowieściach i wspomnieniach* (BY) – spotkanie online / 22 sierpnia 2020, 13:30

organizator: Białostocki Ośrodek Kultury

prowadzący: Wiesław Wróbel

Dzięki książkom Andrzeja Waszkiewicza i Rusłana Kulewicza przeniesiemy się do dawnego Grodna. Poznamy przeszłość miasta, widzianą zarówno z perspektywy historyka, jak i dziennikarza, który spisał wspomnienia najstarszych mieszkańców. Te dwie narracje tworzą przeplatający się na poły sentymentalny, na poły dramatyczny niezwykle barwny opis dalszej i bliższej historii jednego z najważniejszych kresowych miast II Rzeczypospolitej, należącego dziś do Republiki Białoruś.

Andrzej Waszkiewicz – historyk, kierownik działu historii najnowszej Muzeum Historii i Archeologii w Grodnie. Studiował na uniwersytecie w Grodnie, odbył też roczny staż naukowy we Wrocławiu. Autor kilkunastu naukowych i popularnonaukowych książek o historii Grodna i okolic. Przewodnik po Białorusi. Współpracuje z „Magazynem Polskim”.

W swojej książce „Smaki dawnego Grodna” Waszkiewicz proponuje nam podróż w czasie i spacer ulicami miasta, którego już nie ma. Jak twierdzi: „Książka nie jest przewodnikiem po Grodnie. To raczej zbiór szkiców o znanych ludziach starego Grodna, okazałych budynkach miasta, gospodarce miejskiej... Polecam jej przeczytanie tym, którzy posmakowali już naszego Grodna i chcą odświeżyć swoje wrażenia i pogłębić wiedzę o mieście”.

Ruslan Kulewicz – reporter, fotograf, krajoznawca. Najszybszy na rowerze dziennikarz, doskonale znany mieszkańcom Grodna. Od 2013 roku pracuje w Hrodna.life.

Kulewicz postanowił zebrać wspomnienia najstarszych mieszkańców Grodna, więc w 2018 roku objechał miasto rowerem w poszukiwaniu ludzi chcących podzielić się swoimi historiami. Zebrał ponad 30 opowieści i około setki zdjęć, głównie z okresu przedwojennego. W 2018 roku wydał książkę „Jedno miasto, różne wspomnienia” ze wspomnieniami z lat 1930-1940. Rok później wydał jej kontynuację – „Historie z grodzieńskich ulic”.

Wiesław Wróbel – białostoczanin, ukończył historię na Uniwersytecie w Białymstoku. Aktualnie bibliotekarz w Bibliotece Uniwersyteckiej im. Jerzego Giedroycia. Od ponad dekady bada przeszłość Białostoczczyzny i Białegostoku przed 1939 r., ze szczególnym uwzględnieniem historii w okresie zaboru rosyjskiego. W swojej pracy skupia się przede wszystkim na mikrohistoriach: dziejach poszczególnych domów, rodzin, instytucji i organizacji. Autor kilkunastu monografii historycznych i ponad 50 artykułów naukowych dotyczących historii regionalnej. Laureat Nagrody Artystycznej Prezydenta Miasta Białegostoku w kategorii ochrony dziedzictwa.

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl



(Nie)modny Białystok 1939-1959 – promocja książki / 22 sierpnia 2020, 18:00

Galeria im. Sleńdzińskich, ul. Wiktorii 5

organizatorzy: Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku, Białostocki Ośrodek Kultury

Obszerna, bogato ilustrowana pozycja traktująca o tym, co się nosiło w Białymstoku w latach 1939-1959. W tym wydawnictwie moda stała się pretekstem do pokazania wojennej i powojennej historii Białegostoku z pozycji zwykłego człowieka, statysty na scenie dziejów. Obrazuje nie tylko zmieniające się trendy stylowe, ale też zmiany społeczne, które zaszły w naszym mieście w związku z utratą połowy mieszkańców i przybyciem nowych z okolicznych wsi, miasteczek czy z Grodzieńszczyzny. Pokazuje ich sposób spędzania wolnego czasu, gusta, rozrywki i aspiracje. To właśnie oni przynieśli nową tożsamość, która przyczyniła się do radykalnej zmiany tożsamości kulturowej Białegostoku.

Książka zawiera ponad 400 fotografii, w znacznej mierze zaczerpniętych z Mediateki Centrum im. Ludwika Zamenhafa oraz od prywatnych kolekcjonerów, ze szczególnym uwzględnieniem zbiorów Mieczysława Marcza. Materiał ilustracyjny uzupełniają zdjęcia zachowanych autentycznych ubiorów z tamtej epoki.

Znikające miejsca i ludzie – spacer edukacyjny / 23 sierpnia 2020, 11:00

początek spaceru: Brama Wielka Pałacu Branickich, plac Branickich

organizator: Galeria im. Sleńdzińskich w Białymstoku

Od 10 lat organizowane są spacer edukacyjne śladami znikających miejsc, uliczek, domów i historii ludzi, którzy tam mieszkali. Tegoroczny spacer obejmie teren ulicy Mickiewicza. W czasie spaceru zostanie przybliżona historia powstania ulicy, a także jej mieszkańców. Ulica Mickiewicza należy do najstarszych ulic miasta i poprzez jej historię możemy prześledzić historię miasta od czasów rezydencji magnackiej po czasy rozwoju przemysłowego ośrodka w Białymstoku.

Organizatorzy: Narodowe Centrum Kultury, Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (projekt sfinansowany ze środków Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego), Kultura Dostępna, Miasto Białystok, Białostocki Ośrodek Kultury

Wydarzenie objęte jest Honorowym Patronatem Prezydenta Miasta Białegostoku

Patroni medialni: Polskie Radio Białystok, Białystok Online, Kurier Poranny, Poranny.pl, Gazeta Wyborcza, Wyborcza.pl Białystok

Sponsor: Augustowianka

Białostocki Ośrodek Kultury

ul. Legionowa 5
15-281 Białystok
www.bok.bialystok.pl

NIP: 542-326-47-95
REGON: 366210700

dyrektor
tel. 85 746 13 12
dyrektor@bok.bialystok.pl

sekretariat
85 746 13 11
sekretariat@bok.bialystok.pl